



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/ADN/CONF/4  
7 March 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Дипломатическая конференция по принятию  
европейского соглашения о международной  
перевозке опасных грузов по внутренним  
водным путям (ВОПОГ)\*

**РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ  
О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ  
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЬЯМ (ВОПОГ)\*\***

**Приложение С**

---

\* Организуется совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

\*\* Настоящий документ распространен ЦКСР под условным обозначением CCNR/MD/  
ADN/CONF/4.

## Приложение С

### **Предписания и процедуры, касающиеся осмотра, выдачи свидетельств о допущении, классификационных обществ, отступлений, специальных разрешений, контроля, подготовки и экзаменования экспертов**

#### **Глава 1**

##### **Процедура выдачи свидетельства о допущении**

- 1.1 Выдача и признание свидетельств о допущении
  - 1.1.1 Свидетельство о допущении
  - 1.1.2 Временное свидетельство о допущении
- 1.2 Процедура осмотра
- 1.3 Орган по освидетельствованию
- 1.4 Заявка на выдачу свидетельства о допущении
- 1.5 Записи и изменения в свидетельстве о допущении
- 1.6 Представление судна к осмотру
- 1.7 Первый осмотр
- 1.8 Специальный осмотр
- 1.9 Периодический осмотр и возобновление свидетельства о допущении
- 1.10 Продление срока действия свидетельства о допущении без проведения осмотра
- 1.11 Осмотр по требованию властей
- 1.12 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении
- 1.13 Дубликат
- 1.14 Реестр свидетельств о допущении

#### **Глава 2**

##### **Признание классификационных обществ**

- 2.1 Общие положения
- 2.2 Процедура признания классификационных обществ
- 2.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании в рамках настоящего Соглашения
- 2.4 Обязанности рекомендованных классификационных обществ

## **Глава 3**

### **Процедура в отношении признания эквивалентности и отступлений**

- 3.1 Процедура признания эквивалентности
- 3.2 Отступления в случае испытаний
- 3.3 Записи, касающиеся эквивалентных аналогов и отступлений

## **Глава 4**

### **Специальные разрешения, касающиеся перевозки в танкерах**

- 4.1 Специальные разрешения
- 4.2 Процедура
- 4.3 Обновление перечня веществ, допущенных к перевозке в танкерах

## **Глава 5**

### **Контроль за перевозками опасных грузов по внутренним водным путям**

- 5.1 Контроль за соблюдением предписаний
- 5.2 Процедура контроля
- 5.3 Нарушение предписаний
- 5.4 Проверки на предприятиях и в местах погрузки и разгрузки
- 5.5 Взятие образцов
- 5.6 Сотрудничество компетентных органов
- 5.7 Административная помощь при проведении проверки иностранного судна

## **Глава 6**

### **Подготовка и экзаменование экспертов**

- 6.1 Подготовка
- 6.2 Цель и содержание курсов подготовки
- 6.3 Утверждение курсов подготовки
- 6.4 Проведение курсов подготовки
- 6.5 Экзамены
- 6.6 Свидетельство, подтверждающее наличие специальных знаний в области ВОПОГ

## ГЛАВА 1

### ПРОЦЕДУРА ВЫДАЧИ СВИДЕТЕЛЬСТВА О ДОПУЩЕНИИ

Свидетельства о допущении должны отвечать требованиям, изложенными в маргинальных номерах 10 282 и 10 283 приложения B.1 или в маргинальных номерах 210 282 и 210 283 приложения B.2 к настоящим Правилам. Они выдаются в соответствии со следующей процедурой:

#### 1.1 Выдача и признание свидетельств о допущении

##### 1.1.1 *Свидетельство о допущении*

1.1.1.1 Свидетельство о допущении, упомянутое в маргинальном номере 10 282 или 210 282, выдается компетентным органом Договаривающейся стороны, где зарегистрировано судно, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится порт приписки судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом Договаривающейся стороны, где находится домилица собственника судна, или, при отсутствии такового, компетентным органом, выбранным собственником либо его представителем.

Другие Договаривающиеся стороны признают такие свидетельства о допущении.

В свидетельстве о допущении указывается срок его действия, не превышающий пяти лет.

1.1.1.2 Компетентный орган любой Договаривающейся стороны может обратиться к компетентному органу любой другой Договаривающейся стороны с просьбой выдать свидетельство о допущении вместо него.

1.1.1.3 Компетентный орган любой Договаривающейся стороны может делегировать полномочия на выдачу свидетельства о допущении органу по освидетельствованию, о котором говорится в разделе 1.3.

##### 1.1.2 *Временное свидетельство о допущении*

Временное свидетельство о допущении, упомянутое в маргинальном номере 10 283 или 210 283, выдается компетентным органом одной из Договаривающихся сторон в тех

случаях и с соблюдением тех условий, которые предусмотрены в этих маргинальных номерах.

Другие Договаривающиеся стороны признают такие временные свидетельства о допущении.

## **1.2 Процедура осмотра**

1.2.1 Осмотр судна проводится под наблюдением компетентного органа Договаривающейся стороны. В рамках этой процедуры осмотр может проводиться органом по освидетельствованию, назначенным Договаривающейся стороной, или признанным классификационным обществом. Орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество составляет отчет об осмотре, удостоверяющий частичное или полное соответствие судна положениям настоящих Правил.

1.2.2 Отчет об осмотре составляется в письменном виде на языке, приемлемом для компетентного органа, и содержит всю информацию, необходимую для оформления свидетельства.

## **1.3 Орган по освидетельствованию**

1.3.1 Органы по освидетельствованию должны быть признаны администрацией Договаривающейся стороны в качестве органов, компетентных в области постройки и осмотра судов внутреннего плавания, и органов, компетентных в области перевозки опасных грузов по внутренним водным путям. Они должны удовлетворять следующим критериям:

- соблюдение органом требований в отношении беспристрастности;
- существование структуры и персонала, объективно свидетельствующих о профессиональном уровне и опыте органа;
- соответствие материальным нормам стандарта EN 45004:1995 при существовании, в дополнение к этому, подробных процедур проверки.

1.3.2 Органы по освидетельствованию могут пользоваться услугами экспертов (например, эксперта по электрооборудованию) или специализированных органов в соответствии с применимыми национальными правилами (например, услугами классификационных обществ).

1.3.3 Административный комитет ведет реестр назначенных органов по освидетельствованию.

#### **1.4 Заявка на выдачу свидетельства о допущении**

Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.1.1.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении к заявке должно быть приложено действительное судовое удостоверение.

#### **1.5 Записи и изменения в свидетельстве о допущении**

1.5.1 Собственник судна или его представитель должен доводить до сведения компетентного органа любые изменения в названии судна, а также любые изменения в его официальном или регистровом номере и направлять ему свидетельство о допущении для внесения соответствующих изменений.

1.5.2 Компетентный орган может вносить в свидетельство о допущении любые записи или изменения, предусмотренные настоящими Правилами и другими предписаниями, разработанными по общему согласию Договаривающимися сторонами.

1.5.3 Если собственник судна или его представитель регистрирует судно в другой Договаривающейся стороне, он обращается в компетентный орган такой другой Договаривающейся стороны с просьбой о выдаче нового свидетельства о допущении. Компетентный орган может выдать новое свидетельство на оставшийся срок действия имеющегося свидетельства без нового осмотра судна при условии, что состояние и технические характеристики судна не подверглись изменениям.

#### **1.6 Представление судна к осмотру**

1.6.1 Собственник или его представитель должен представить судно к осмотру порожним в защищенном и оснащенном состоянии; он обязан оказывать необходимую помочь при проведении осмотра, например предоставлять подходящую шлюпку и персонал, открывать части корпуса или оборудования, к которым нет прямого доступа или которые не видны.

1.6.2 При первом осмотре, специальном осмотре или периодическом осмотре орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество может потребовать, чтобы осмотр проводился в сухом доке.

## **1.7 Первый осмотр**

Если судно пока не имеет свидетельства о допущении или если срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад, судно проходит первый осмотр.

## **1.8 Специальный осмотр**

Если корпус или оборудование судна подверглись изменениям, которые могут снизить уровень безопасности при перевозке опасных грузов, или получили повреждение, влияющее на такую безопасность, судно должно быть незамедлительно предъявлено собственником или его представителем для нового осмотра.

## **1.9 Периодический осмотр и возобновление свидетельства о допущении**

1.9.1 Для возобновления свидетельства о допущении судна собственник судна или его представитель предъявляет судно для периодического осмотра. Собственник судна или его представитель может в любой момент потребовать провести осмотр судна.

1.9.2 Если просьба о проведении периодического осмотра направлена в течение последнего года перед истечением срока действия свидетельства о допущении, то срок действия нового свидетельства о допущении начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства о допущении.

1.9.3 Просьба о проведении периодического осмотра может быть также направлена в течение шести месяцев после истечения срока действия свидетельства о допущении.

1.9.4 По результатам такого осмотра компетентный орган определяет срок действия нового свидетельства о допущении.

## **1.10 Продление срока действия свидетельства о допущении без проведения осмотра**

В отступление от положений раздела 1.9 компетентный орган может по обоснованной просьбе собственника или его представителя продлить срок действия свидетельства о допущении без проведения осмотра не более чем на один год. Продление

оформляется в письменном виде, и документ о продлении находится на борту судна. Такое продление может иметь место только один раз в течение каждого двух сроков действия свидетельства.

## **1.11 Осмотр по требованию властей**

1.11.1 Если компетентный орган Договаривающейся стороны имеет основания считать, что судно, находящееся на его территории, может представлять опасность, связанную с перевозкой опасных грузов, для находящихся на его борту людей, судоходства или окружающей среды, он может потребовать проведения осмотра судна в соответствии с разделом 1.2.

1.11.2 При осуществлении такого права на осмотр компетентные органы делают все возможное, чтобы избежать необоснованного задержания или задержки судна. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав на возмещение убытков за необоснованную задержку. В случае любой жалобы на необоснованное задержание или задержку судна бремя доказывания лежит на собственнике или операторе судна.

## **1.12 Изъятие и возвращение свидетельства о допущении**

1.12.1 Если при проведении осмотра орган по освидетельствованию или классификационное общество устанавливает, что судно или его оборудование имеют серьезные недостатки в связи с опасными грузами, создающие угрозу для безопасности находящихся на судне людей или судоходства либо представляющие опасность для окружающей среды, он (оно) должен (должно) немедленно уведомить об этом компетентный орган, которому он (оно) подотчетен (подотчетно), для принятия решения об изъятии свидетельства.

Если орган, принявший решение об изъятии свидетельства, не является органом, выдавшим это свидетельство, он должен немедленно сообщить об этом органу, выдавшему свидетельство, и при необходимости направить ему свидетельство, если он предполагает, что недостатки не могут быть устранены в короткий срок.

1.12.2 Если орган по освидетельствованию или классификационное общество, упомянутый(ое) в пункте 1.12.1 выше, удостоверится в ходе специального осмотра в соответствии с разделом 1.8 в том, что такие недостатки были устранины, свидетельство о допущении возвращается компетентным органом собственнику или его представителю.

По просьбе собственника или его представителя такой осмотр может быть проведен другим органом по освидетельствованию или другим классификационным обществом. В этом случае возвращение свидетельства о допущении осуществляется через компетентный орган, которому подотчетен такой орган по освидетельствованию или подотчетно такое классификационное общество.

1.12.3 Если судно окончательно поставлено на прикол или отправлено на слом, собственник возвращает свидетельство о допущении компетентному органу, выдавшему его.

### **1.13 Дубликат**

Если свидетельство о допущении утеряно, украдено, уничтожено или стало непригодным по иной причине, компетентному органу, выдавшему это свидетельство, направляется заявление с просьбой о выдаче дубликата, к которому прилагаются соответствующие оправдательные документы.

Компетентный орган выдает дубликат свидетельства о допущении, который обозначается как таковой.

### **1.14 Реестр свидетельств о допущении**

1.14.1 Компетентные органы присваивают выдаваемым ими свидетельствам о допущении порядковый номер. Они ведут реестр всех выданных ими свидетельств о допущении.

1.14.2 Компетентные органы хранят у себя копии всех выданных ими свидетельств и вносят в них все записи и изменения, а также сведения об аннулировании и замене свидетельств.

## ГЛАВА 2

### ПРИЗНАНИЕ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

#### 2.1 Общие положения

В случае заключения международного соглашения, регламентирующего более общие вопросы судоходства по внутренним водным путям и содержащего положения, касающиеся всей сферы деятельности классификационных обществ и их признания, любое положение настоящей главы, противоречащее какому-либо положению такого международного соглашения, автоматически теряет силу в отношениях между Сторонами настоящего Соглашения, ставшими сторонами такого международного соглашения, начиная с даты вступления последнего в силу, и заменяется *ipso facto* соответствующим положением международного соглашения. После вступления в силу такого международного соглашения настоящая глава становится недействительной, если все Стороны настоящего Соглашения стали сторонами международного соглашения.

#### 2.2 Процедура признания классификационных обществ

2.2.1 Классификационное общество, желающее быть рекомендованным для признания по смыслу настоящего Соглашения, направляет ходатайство о признании в соответствии с положениями настоящей главы в компетентный орган одной из Договаривающихся сторон.

Классификационное общество подготавливает требующуюся информацию в соответствии с положениями настоящей главы. Оно представляет ее по крайней мере на одном официальном языке государства, где подано ходатайство, и на английском языке.

Договаривающаяся сторона препровождает ходатайство Административному комитету, за исключением тех случаев, когда, по ее мнению, условия и критерии, предусмотренные в разделе 2.3, явно не соблюdenы.

2.2.2 Административный комитет назначает комитет экспертов. Состав и правила процедуры комитета экспертов определяются Административным комитетом. Комитет экспертов рассматривает ходатайство, определяет, удовлетворяет ли классификационное общество критериям, предусмотренным в разделе 2.3, и в течение шести месяцев выносит рекомендацию Административному комитету.

2.2.3 После ознакомления с докладом экспертов Административный комитет в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 7 с) статьи 17, принимает в течение срока, не превышающего одного года, решение о том, рекомендовать ли Договаривающимся сторонам признать соответствующее классификационное общество. Административный комитет составляет список классификационных обществ, рекомендованных для признания Договаривающимися сторонами.

2.2.4 Каждая Договаривающаяся сторона может принять решение о признании или непризнании соответствующих классификационных обществ только на основе списка, упомянутого в пункте 2.2.3. Она сообщает о своем решении Административному комитету и другим Договаривающимся сторонам.

Секретариат Административного комитета обновляет список признанных Договаривающимися сторонами классификационных обществ.

2.2.5 Если какая-либо Договаривающаяся сторона считает, что то или иное признанное классификационное общество более не удовлетворяет условиям и критериям, установленным в разделе 2.3, она может представить в Административный комитет предложение о его исключении из списка обществ, рекомендованных для признания. Такое предложение должно подкрепляться убедительными доказательствами несоблюдения установленных условий и критериев.

2.2.6 Административный комитет учреждает для этой цели новый комитет экспертов в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 2.2.2, который должен в течение шести месяцев представить доклад Административному комитету.

2.2.7 Административный комитет может в соответствии с пунктом 7 с) статьи 17 принять решение об исключении названия соответствующего общества из списка обществ, рекомендованных для признания.

В таком случае соответствующее общество немедленно уведомляется об этом. Административный комитет уведомляет все Договаривающиеся стороны о том, что данное классификационное общество более не удовлетворяет предъявляемым требованиям, чтобы действовать в качестве признанного классификационного общества в рамках настоящего Соглашения, и предлагает им принять необходимые меры, с тем чтобы и впредь обеспечить соответствие требованиям настоящего Соглашения.

## **2.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании в рамках настоящего Соглашения**

Классификационное общество, ходатайствующее о признании в рамках настоящего Соглашения, должно удовлетворять всем перечисленным ниже условиям и критериям:

2.3.1 Классификационное общество должно быть способно продемонстрировать обширные знания и опыт в области оценки, проектирования и постройки судов внутреннего плавания. Общество должно иметь полный комплекс правил и норм, касающихся проектирования, построек и периодического осмотра судов. Эти правила и нормы должны публиковаться и постоянно обновляться и совершенствоваться с помощью программ исследований и разработок.

2.3.2 Регистр судов, классифицированных классификационным обществом, должен публиковаться ежегодно.

2.3.3 Классификационное общество не должно находиться под контролем судовладельцев или судостроителей или других лиц, осуществляющих коммерческую деятельность в области постройки, оборудования, ремонта или эксплуатации судов. Доходы классификационного общества не должны зависеть в значительной степени от какого-либо одного коммерческого предприятия.

2.3.4 Штаб-квартира или любой филиал классификационного общества, уполномоченные и компетентные принимать решения и действовать во всех относящихся к его компетенции областях в рамках правил, регулирующих внутреннее судоходство, должны находиться в одной из Договаривающихся сторон.

2.3.5 Классификационное общество, а также его эксперты должны пользоваться признанным авторитетом в области внутреннего судоходства; эксперты должны быть способны подтвердить свою профессиональную квалификацию.

2.3.6 Классификационное общество должно:

- располагать таким числом сотрудников и инженеров для выполнения технических задач по надзору и инспектированию, а также управленческих, вспомогательных и исследовательских задач, которое является соизмеримым с масштабами задач и числом классифицированных судов и, кроме того, достаточным для обновления предписаний и их развития в свете требований качества;

- иметь экспертов по крайней мере в двух Договаривающихся сторонах.

2.3.7 Классификационное общество должно руководствоваться кодексом этики.

2.3.8 Классификационное общество должно разработать, внедрить и поддерживать эффективную внутреннюю систему качества, основанную на соответствующих аспектах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN 45004:1995 (механизмы контроля) и ISO 9001 или EN 29001:1997. Такая система качества классификационного общества подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения.

## **2.4 Обязанности рекомендованных классификационных обществ**

2.4.1 Рекомендованные классификационные общества обязуются сотрудничать между собой в целях обеспечения эквивалентности используемых ими технических норм и их применения.

2.4.2 Рекомендованные классификационные общества обязуются согласовывать свои предписания с существующими и будущими положениями настоящего Соглашения.

## ГЛАВА 3

### ПРОЦЕДУРА В ОТНОШЕНИИ ПРИЗНАНИЯ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ И ОТСТУПЛЕНИЙ

#### 3.1 Процедура признания эквивалентности

В том случае, когда положениями настоящих Правил предписано использование или нахождение на судне определенных материалов, устройств или оборудования либо принятие определенных конструктивных мер или схем компоновки, компетентный орган может разрешить использование или нахождение на таком судне иных материалов, устройств или оборудования либо принятие иных конструктивных мер или схем компоновки, если в соответствии с рекомендациями Административного комитета они признаны эквивалентными.

#### 3.2 Отступления в случае испытаний

Компетентный орган может на основании рекомендации Административного комитета выдавать пробное свидетельство о допущении на ограниченный срок определенному судну с новыми техническими характеристиками, представляющими отступление от предписаний настоящих Правил, если эти характеристики обеспечивают достаточную безопасность.

#### 3.3 Записи, касающиеся эквивалентных аналогов и отступлений

Эквивалентные аналоги и отступления, о которых говорится в разделах 3.1 и 3.2, должны быть указаны в свидетельстве о допущении.

## ГЛАВА 4

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕВОЗКИ В ТАНКЕРАХ

#### 4.1 Специальные разрешения

4.1.1 В соответствии с пунктом 2 статьи 7 компетентный орган имеет право выдавать перевозчику или отправителю специальные разрешения на международную перевозку танкерами опасных веществ, включая смеси, транспортировка которых танкерами не разрешается согласно предписаниям настоящих Правил, на основе следующей процедуры

4.1.2 Специальное разрешение действительно, с учетом указанных в нем ограничений, для Договаривающихся сторон, на территории которых будет производиться перевозка, в течение не более чем двух лет, если только оно не отменяется до истечения этого срока. С согласия компетентных органов таких Договаривающихся сторон специальное разрешение может быть продлено не более чем на один год.

4.1.3 Специальное разрешение должно включать положение относительно его отмены до истечения срока действия и должно соответствовать образцу, приведенному в настоящих Правилах.

#### 4.2 Процедура

4.2.1 Перевозчик или грузоотправитель обращается к компетентному органу Договаривающейся стороны, на территории которой будет производиться перевозка, с заявкой на выдачу специального разрешения.

В заявке должны быть указаны сведения, упомянутые в настоящих Правилах. Заявитель несет ответственность за точность таких сведений.

4.2.2 Компетентный орган рассматривает заявку с точки зрения технических требований и требований безопасности. При отсутствии у него возражений компетентный орган подготавливает специальное разрешение на основе критериев, предусмотренных в настоящих Правилах, и немедленно уведомляет об этом другие компетентные органы, связанные с данной перевозкой. Специальное разрешение выдается, только если соответствующие компетентные органы дали свое согласие или не сообщили о своем возражении в течение двух месяцев с момента получения уведомления. Заявитель получает оригинал специального разрешения и должен хранить его копию на борту

судна(ов), участвующего(их) в данной перевозке. Компетентные органы немедленно сообщают Административному комитету о заявках на специальные разрешения, отклоненных заявках и предоставленных специальных разрешениях.

4.2.3 Если специальное разрешение не выдается вследствие того, что у компетентного органа имеются сомнения или возражения по поводу выдачи такого разрешения, то Административный комитет принимает решение о выдаче или отказе в выдаче специального разрешения.

#### **4.3 Обновление перечня веществ, допущенных к перевозке в танкерах**

4.3.1 Административный комитет рассматривает все доведенные до его сведения специальные разрешения и заявки и принимает решение о включении соответствующего груза в содержащийся в настоящих Правилах перечень веществ, допущенных к перевозке в танкерах.

4.3.2 Если Административный комитет, принимая во внимание технические требования и требования безопасности, высказывает оговорки по поводу включения соответствующего груза в содержащийся в настоящих Правилах перечень веществ, допущенных к перевозке в танкерах, или по поводу некоторых условий, компетентный орган уведомляется об этом. Компетентный орган должен немедленно отозвать или при необходимости изменить специальное разрешение.

## ГЛАВА 5

### КОНТРОЛЬ ЗА ПЕРЕВОЗКАМИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЬЯМ

#### 5.1 Контроль за соблюдением предписаний

Договаривающиеся стороны обеспечивают, чтобы репрезентативная часть партий опасных грузов, перевозимых по внутренним водным путям, подвергалась контролю в соответствии с положениями настоящей главы в целях проверки соблюдения предписаний, касающихся перевозок опасных грузов.

#### 5.2 Процедура контроля

5.2.1 Для целей проведения проверок, предусмотренных в настоящем Соглашении, Договаривающиеся стороны используют контрольный перечень, который будет подготовлен Административным комитетом. Экземпляр этого контрольного перечня или свидетельство о результатах проверки, выписанное проводившим ее компетентным органом, передается капитану судна и предъявляется по требованию, с тем чтобы облегчить проведение или по возможности избежать последующих проверок. Настоящий пункт не затрагивает право Договаривающихся сторон принимать конкретные меры для проведения эпизодических проверок.

5.2.2 Проверки осуществляются на выборочной основе и охватывают по возможности значительную часть сети внутренних водных путей.

5.2.3 При осуществлении права контроля власти делают все возможное, чтобы избежать необоснованного задержания или задержки судна.

#### 5.3 Нарушение предписаний

Без ущерба для других санкций, которые могут быть наложены, суда, в отношении которых было выявлено одно или несколько нарушений в ходе перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, могут быть поставлены на прикол в месте, указанном для этой цели проводящими проверку органами, и в качестве условия продолжения рейса им может быть предписано устранить эти нарушения или к ним могут быть применены другие надлежащие меры в зависимости от обстоятельств или требований безопасности.

#### **5.4 Проверки на предприятиях и в местах погрузки и разгрузки**

5.4.1 В качестве превентивной меры или в тех случаях, когда во время рейса выявлены нарушения, создающие угрозу безопасности перевозки опасных грузов, проверки могут производиться на территории предприятий.

5.4.2 Цель таких проверок состоит в обеспечении того, чтобы перевозка опасных грузов по внутренним водным путям осуществлялась в условиях безопасности, отвечающих требованиям соответствующего законодательства.

#### **5.5 Взятие образцов**

В соответствующих случаях и при условии, что это не создает угрозы безопасности, может производиться взятие образцов перевозимых грузов для их анализа лабораториями, признанными компетентным органом.

#### **5.6 Сотрудничество компетентных органов**

5.6.1 В целях надлежащего выполнения настоящих предписаний Договаривающиеся стороны оказывают друг другу помощь.

5.6.2 Совершенные иностранным судном или иностранным предприятием серьезные или неоднократные нарушения, создающие угрозу безопасности перевозки опасных грузов, доводятся до сведения компетентных органов Договаривающейся стороны, где было выдано свидетельство о допущении данного судна или где находится данное предприятие.

5.6.3 Компетентный орган Договаривающейся стороны, где были выявлены серьезные или неоднократные нарушения, может обратиться к компетентному органу Договаривающейся стороны, где было выдано свидетельство о допущении данного судна или где находится данное предприятие, с просьбой принять надлежащие меры в отношении нарушителя или нарушителей.

5.6.4 Последний из упомянутых компетентных органов уведомляет компетентные органы Договаривающейся стороны, где были выявлены нарушения, о любых мерах, принятых в соответствующих случаях в отношении нарушителя или нарушителей.

## **5.7 Административная помощь при проведении проверки иностранного судна**

Если результаты проверки иностранного судна дают основания считать, что были допущены серьезные или неоднократные нарушения, которые не могут быть установлены в ходе данной проверки из-за отсутствия необходимых сведений, компетентные органы соответствующих Договаривающихся сторон оказывают друг другу помощь в целях выяснения ситуации.

## ГЛАВА 6

### ПОДГОТОВКА И ЭКЗАМЕНОВАНИЕ ЭКСПЕРТОВ

Ниже следующие положения применяются в отношении утверждения курсов подготовки экспертов в соответствии с маргинальными номерами 10 315 приложения B.1 и 210 315, 210 317 и 210 318 приложения B.2 к настоящим Правилам.

Цель курсов подготовки заключается в предоставлении необходимых теоретических и практических знаний лицам, которым предстоит работать в качестве экспертов, и лицам, желающим получить свидетельство, подтверждающее прохождение курса подготовки в области перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, в соответствии с маргинальными номерами 10 315 или 210 315, 210 317 и 210 318.

#### 6.1 Подготовка

##### 6.1.1 *Общие положения*

Специальные знания приобретаются в ходе начальной теоретической и практической подготовки. Наличие теоретических знаний подтверждается успешной сдачей экзамена по вопросам, охватываемым настоящими Правилами.

Курс подготовки должен быть вновь пройден до истечения срока, указанного в маргинальных номерах 10 315 (5), 210 315 (5), 210 317 (5) или 210 318 (5).

##### 6.1.2 *Организация подготовки и изучаемые темы*

###### 6.1.2.1 Организация

Основные курсы подготовки и курсы переподготовки и усовершенствования организуются в соответствии с маргинальным номером 10 315 или 210 315, а специализированные курсы - в соответствии с маргинальными номерами 210 317 и 210 318. Курсы, предусмотренные в маргинальных номерах 10 315 или 210 315, могут включать три варианта: перевозка сухих грузов, перевозка танкерами и комбинированная подготовка, охватывающая вопросы перевозки сухих грузов и перевозки танкерами.

#### 6.1.2.2 Основные курсы и курсы переподготовки и усовершенствования

Основной курс по перевозке сухих грузов

Предварительная подготовка: нет

Знания: ВОПОГ в целом, приложения А и В.1

Квалификация: только суда для перевозки сухих грузов

Основной курс по перевозке танкерами

Предварительная подготовка: нет

Знания: ВОПОГ в целом, приложения А и В.2

(за исключением маргинальных номеров 311 000 -  
320 999 и 321 000 - 330 999)

Квалификация: только танкеры типа N

Комбинированный основной курс по перевозке сухих грузов и перевозке танкерами

Предварительная подготовка: нет

Знания: ВОПОГ в целом, приложения А, В.1 и В.2

(за исключением маргинальных номеров 311 000 -  
320 999 и 321 000 - 330 999)

Квалификация: суда для перевозки сухих грузов и танкеры типа N

Специализированный курс по газу

Предварительная подготовка: основной курс подготовки по перевозке танкерами  
или комбинированный курс подготовки

Знания: ВОПОГ, приложение В.2, маргинальные  
номера 311 000 - 320 999

Квалификация: танкеры типов N и G

Специализированный курс по химическим веществам

Предварительная подготовка: основной курс подготовки по перевозке танкерами  
или комбинированный курс подготовки

Знания: ВОПОГ, приложение В.2, маргинальные  
номера 321 000 - 330 999

Квалификация: танкеры типов N и C

**6.1.2.3 Курсы переподготовки и усовершенствования на базе предусмотренных в пункте 6.1.2.2 основных курсов, прохождение которых подтверждено свидетельством**

Предварительная подготовка: действительное свидетельство ВОПОГ, предусмотренное в пункте 6.1.2.2 и подтверждающее прохождение курсов переподготовки в соответствии с маргинальным номером 10 315, 210 315, 10 315/210 315, 210 317 или 210 318.

**6.2 Цель и содержание курсов подготовки**

**6.2.1** Нижеследующие положения применяются в отношении утверждения курсов подготовки экспертов в соответствии с маргинальным номером 10 315 или маргинальными номерами 210 315, 210 317 и 210 318.

**6.2.2** Цель курсов подготовки заключается в предоставлении теоретических и практических знаний, о которых говорится в пункте 6.1.2.

**6.2.2.1 Начальная подготовка**

Продолжительность подготовки должна быть следующей:

основной курс подготовки – суда для перевозки сухих грузов:	24 занятия по 45 мин. каждое
основной курс подготовки - танкеры:	24 занятия по 45 мин. каждое
основной комбинированный курс подготовки:	32 занятия по 45 мин. каждое
специализированный курс по газу:	16 занятий по 45 мин. каждое
специализированный курс по химическим веществам:	16 занятий по 45 мин. каждое

Один учебный день может включать не более восьми занятий.

Если теоретическая подготовка осуществляется заочно, должна быть определена продолжительность такой подготовки, эквивалентная числу упомянутых выше занятий. Заочная подготовка должна быть завершена в течение девяти месяцев.

Примерно 30% программы основной подготовки должно быть посвящено практическим занятиям. Практические занятия проводятся по возможности в течение периода прохождения теоретической подготовки; в любом случае они должны быть проведены не позднее чем через три месяца после завершения теоретической подготовки.

#### 6.2.2.2 Курсы переподготовки и усовершенствования

Цель дополнительных курсов подготовки заключается в том, чтобы освежить в памяти ранее приобретенные знания и ознакомиться с последними изменениями, касающимися технических и правовых вопросов, а также основных преподаваемых тем.

Эти курсы должны быть пройдены до истечения срока, указанного в маргинальном номере 10 315 (5) или в соответствующих случаях в маргинальных номерах 210 315 (5), 210 317 (5) и 210 318 (5).

Продолжительность подготовки должна быть следующей:

Основные курсы переподготовки:

- суда для перевозки сухих грузов:	16 занятий по 45 мин. каждое
- танкеры:	16 занятий по 45 мин. каждое
- комбинированный курс (суда для перевозки сухих грузов и танкеры):	16 занятий по 45 мин. каждое
специализированный курс переподготовки по газу:	8 занятий по 45 мин. каждое
специализированный курс переподготовки по химическим веществам:	8 занятий по 45 мин. каждое

Один учебный день может включать не более восьми занятий.

Если теоретическая подготовка осуществляется заочно, должна быть определена продолжительность такой подготовки, эквивалентная числу упомянутых выше занятий. Заочная подготовка должна быть завершена в течение девяти месяцев.

Примерно 50% программы основной подготовки должно быть посвящено практическим занятиям. Практические занятия проводятся по возможности в течение периода прохождения теоретической подготовки; в любом случае они должны быть проведены не позднее чем через три месяца после завершения теоретической подготовки.

### **6.3 Утверждение курсов подготовки**

6.3.1 Курсы подготовки утверждаются компетентным органом.

6.3.2 Утверждение осуществляется лишь на основании письменной заявки. Заявки на утверждение курсов могут подаваться физическими или юридическими лицами.

К заявке на утверждение прилагаются следующие документы:

- a) подробная программа курсов подготовки, в которой указываются темы и выделяемое на них учебное время, а также планируемые методы преподавания;
- b) список преподавателей с указанием их квалификации и преподаваемых ими тем;
- c) информация о помещениях, в которых проводятся занятия, об учебных пособиях, а также о возможностях и средствах, используемых для практических занятий;
- d) условия принятия на курсы.

Комpetентный орган может запросить дополнительную информацию или документы, касающиеся, в частности, имеющихся у преподавателей навыков работы с взрослым контингентом.

6.3.3 Комpetентный орган может потребовать внесения в документы, связанные с заявкой на утверждение, изменений, которые он сочтет необходимыми.

### **6.3.4 Осуществление утверждения**

6.3.4.1 Утверждение оформляется компетентным органом в письменном виде.

Утверждение производится при условии выполнения, в частности, следующих требований:

- курсы подготовки проводятся в соответствии с информацией, прилагаемой к заявке на утверждение;
- компетентный орган может направлять на курсы подготовки инспекторов;

- компетентный орган должен быть заблаговременно извещен о расписании различных курсов подготовки;
- утверждение может быть аннулировано в случае невыполнения условий утверждения.

В документе об утверждении указывается, о каком курсе подготовки идет речь: основном или специализированном курсе подготовки или курсе переподготовки и усовершенствования.

6.3.4.2 Если после утверждения курсов подготовки их организатор намерен изменить условия, имевшие существенное значение для утверждения, то он должен предварительно запросить разрешение у компетентного органа. Это требование применяется, в частности, в случае замены преподавателей и внесения изменений в программы подготовки.

#### **6.4 Проведение курсов подготовки**

6.4.1 Курсы подготовки проводятся с учетом существующих тенденций в области различных преподаваемых тем. Организатор курсов несет ответственность за обеспечение того, чтобы преподаватели следили за такими тенденциями и правильно их понимали.

6.4.2 Курсы подготовки должны быть в максимально возможной степени ориентированы на практику. Программы курсов основываются на темах, перечисленных в пункте 6.1.2. Основные курсы подготовки включают также практические занятия (см. пункт 6.2.2).

6.4.3 В ходе занятий на курсах переподготовки и усовершенствования с помощью упражнений и тестов обеспечивается активное участие слушателей в этих курсах.

#### **6.5 Экзамены**

##### **6.5.1 Основные курсы подготовки**

После завершения начальной подготовки, включая практические занятия, проводится экзамен по основному курсу подготовки в области ВОПОГ. Этот экзамен проводится либо сразу по завершении курсов подготовки, либо в течение шести месяцев после их окончания.

Для этой цели следует использовать перечень вопросов, составленный компетентным органом.

Кандидаты должны ответить на 30 вопросов. Экзамен длится 60 минут. Экзамен считается сданным, если кандидат правильно ответил по крайней мере на 25 из 30 вопросов. Во время экзамена разрешается пользоваться текстами правил, касающихся опасных грузов.

Каждый компетентный орган определяет условия проведения экзамена по ВОПОГ на основе программы, предусмотренной в маргинальном номере 10 315 (3) или 210 315 (3), и перечня вопросов, составленного компетентным органом.

#### **6.5.2 Специализированные курсы по газу и химическим веществам**

Кандидаты, успешно сдавшие экзамен по основному курсу подготовки в области ВОПОГ, могут подать заявление о зачислении их на специализированный курс по газу и/или химическим веществам, по завершении которого проводится экзамен. Экзамен основывается на перечне вопросов, составленном компетентным органом.

Каждый кандидат должен ответить на 30 вопросов с альтернативными ответами и один вопрос по существу. Экзамен длится в целом 120 мин., из которых 60 мин. отводится на вопросы с альтернативными ответами и 60 мин. - на вопрос по существу.

Экзаменационная оценка выставляется по 60-балльной системе: 30 баллов за ответы на вопросы с альтернативными вариантами (по одному баллу на каждый вопрос) и 30 баллов - за ответ на вопрос по существу (баллы в зависимости от элементов ответа на вопросы по существу распределяются по усмотрению компетентного органа). Экзамен считается сданным, если кандидат получил не менее 44 баллов. Однако по каждой теме необходимо получить по крайней мере 20 баллов. Если кандидат получил 44 балла, но не набрал 20 баллов по какой-либо теме, по этой теме может быть проведена переэкзаменовка.

Во время экзамена разрешается пользоваться текстами правил и технической литературой.

Каждый компетентный орган определяет условия проведения этого экзамена на основе программы, предусмотренной в маргинальном номере 210 317 (3) или 210 318 (3), и перечня вопросов, составленного компетентным органом.

## **6.6 Свидетельство, подтверждающее наличие специальных знаний в области ВОПОГ**

Выдача и продление свидетельств, подтверждающих наличие специальных знаний в области ВОПОГ и соответствующих образцу № 3, приведенному в добавлении 1 к приложению В.1, или образцу № 3, приведенному в добавлении 1 к приложению В.2, осуществляются компетентным органом.

Свидетельства выдаются:

- после прохождения кандидатами основного курса подготовки при условии успешной сдачи ими экзамена по ВОПОГ;
- после прохождения кандидатами курса переподготовки или усовершенствования;

Срок действия свидетельства об окончании курса специальной подготовки по газу и/или химическим веществам должен соответствовать сроку действия свидетельства о прохождении основного курса подготовки.

Если подготовка не завершена до истечения срока действия свидетельства, новое свидетельство выдается только после повторного прохождения кандидатом основного курса начальной подготовки и сдачи им экзамена по ВОПОГ или экзамена, предусмотренного в пункте 6.5.2 выше.

---